

DE	Originalbetriebsanleitung	Rührwerk
EN	Translation of the original instructions	Mixer unit
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Malaxeur
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Agitatore
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Roerwerk
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Míchadlo
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Miešadlo
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Keverő
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Mieszadło
ES	Traducción del manual de instrucciones	Agitador



GRW 1811.1 TWIN

58044

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland





DEUTSCH	Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
ČEŠTINA	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
SLOVENSKÝ	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
MAGYAR	Kérk alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



LIEFERUMFANG | DELIVERY RANGE | PIÈCES FOURNIES | ACCESSORI IN DOTAZIONE |
LEVERING | ROZSAH DODÁVKY | ŠTANDARDNÁ VÝBAVA | ALAPKIVITEL



1



2



Deutsch	Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service _____	6
English	Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service _____	11
Français	Caractéristiques techniques / Description du dispositif / Instructions De Sécurité Particulieres / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service _____	15
Italiano	Dati tecnici / Descripción del dispositivo / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio _____	20
Nederlands	Technische gegevens / Beschrijving van het apparaat / Veiligheidsadviezen / Voorgescreven gebruik van het systeem / Handelswijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service _____	25
Čeština	Technická data / Popis zařízení / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis _____	30
Slovenský	Technické údaje / Opis zariadenia / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údržba / Likvidácia / Záruka / Servi _____	34
Magyar	Műszaki Adatok / Eszközleírás / Rendeltetés szerinti használat / Biztonsági utasítások / Karbantartás / Jótállás _____	38
Polski	Dane techniczne / Opis urządzenia / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie / Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis _____	43
Español	Datos técnicos / Descripción del dispositivo / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio _____	48

Montage

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés

2



Inbetriebnahme

EN starting-up the device FR Mise en service IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha NL Toestel in gebruik nemen CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése

3



Betrieb

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés.

4



Wartung & Reinigung

EN Maintenance & Cleaning FR Entretien & Nettoyage
IT Manutenzione & Pulizia ES Mantenimiento & Limpieza
NL Onderhoud & Schoonmaken CZ Údržba & ištění SK Údržba & Čistenie
PL Konserwacja & Czyszczenie HU Karbantartás & Tisztítás

5

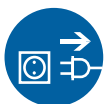


EG-Konformitätserklärung

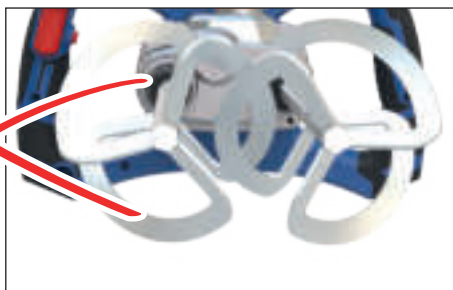
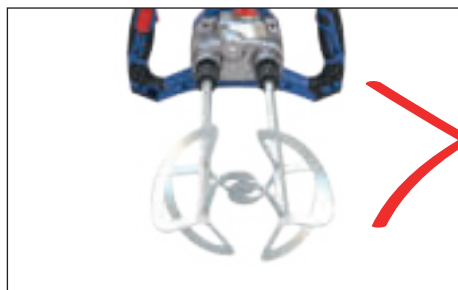
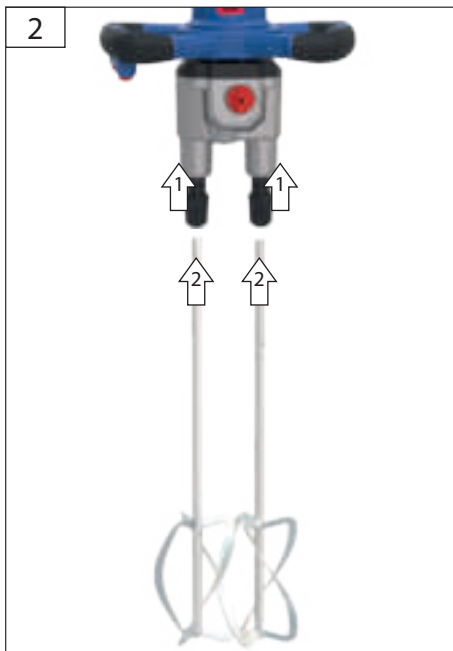
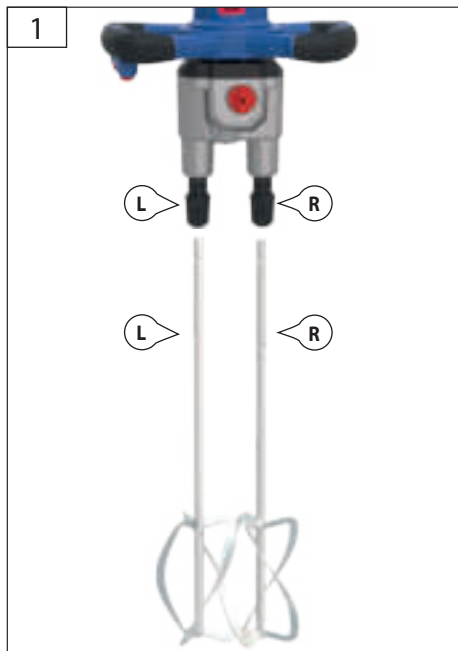
EN EC Declaration of Conformity FR Déclaration De Conformité Pour La CE
IT Dichiarazione CE Di Conformità ES Declaración De Conformidad CE
NL EG-Conformiteitsverklaring CZ ES Izjava O Skladnosti
SK Vyhlásenie O Zhode ES PL Deklaracja Zgodności WE HU EC Egyezési

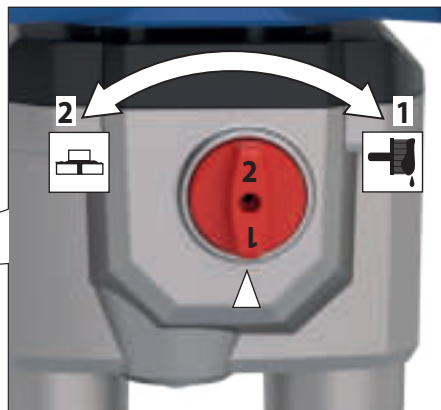
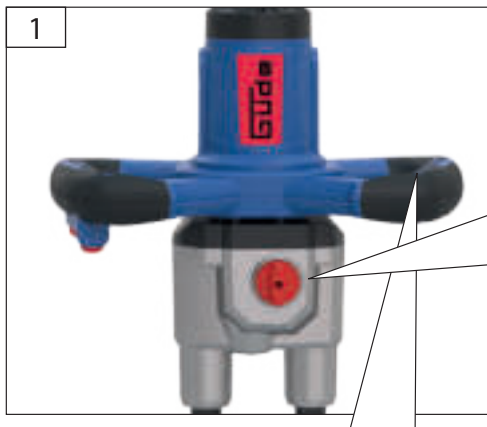
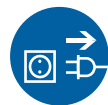
54



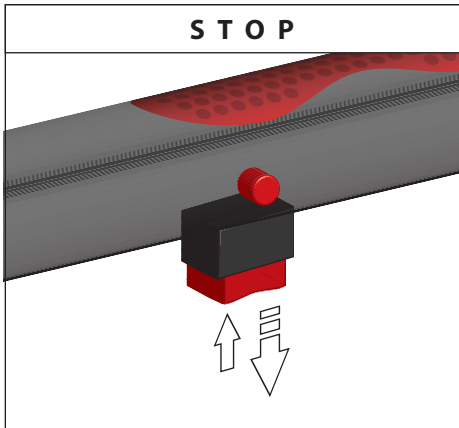
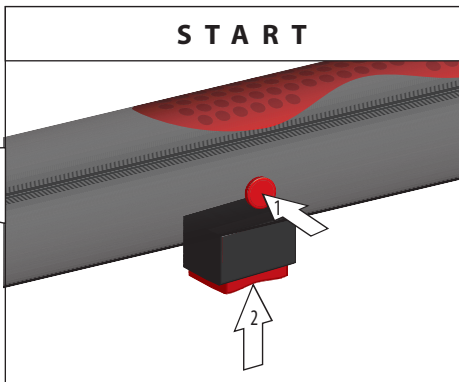
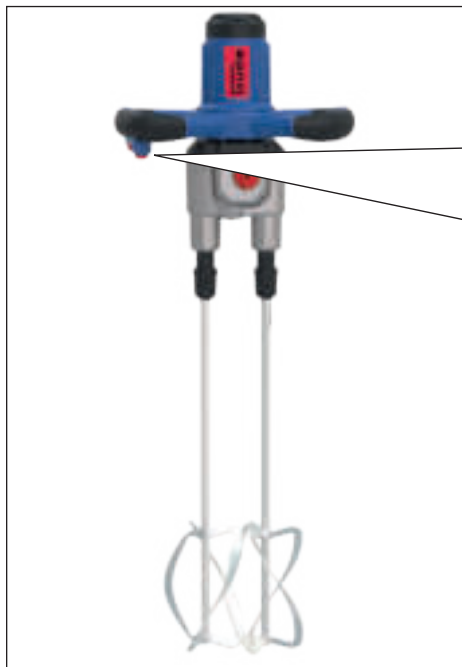
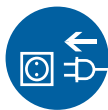


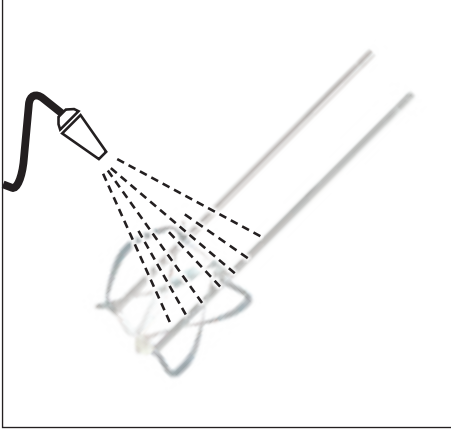
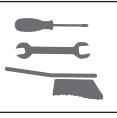
GRW 1811.1 TWIN





	MIN	1	2	3	4	5	MAX
1	0 - 460 min ⁻¹						
2	0 - 620 min ⁻¹						





Technische Daten

Rührwerk		GRW 1811.1 TWIN
Artikel-Nr.		58044
Anschluss		230 V ~ 50 Hz
Max. Leistung		1800 W
Leerlaufdrehzahl (1)		0-460 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl (2)		0-620 min ⁻¹
Rührer-Aufnahme		6-Kant
Durchmesser Mischaufsatz max.		2 x 110 mm
Schutzklasse		II
Schutzart		IP 20
Max. Mischvolumen		100 l
Gewicht Netto/Brutto		7,38 kg / 8,08 kg
Geräuschangaben		
Schalldruckpegel L _{pA}		93 dB (A)
Schallleistungspegel L _{WA}		104 dB (A)
Gemessen nach EN 60745; Unsicherheit K = 3 dB (A)		
Gehörschutz tragen!		
Vibrationsangaben		
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745		
Gemessener Schwingungswert a _{hD}		2,96 m/s ²
Unsicherheit K = 1,5 m/s ²		

WARNUNG: Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jungendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Rührwerk darf ausschließlich verwendet werden zum Anrühren von Putz, Mörtel, Kleber oder Farbe.

 Das Gerät darf nicht verwendet werden als Bohrmaschine oder als Antrieb für weitere Geräte z. B. zum Polieren, Schleifen, Schärfen, Gravieren mit entsprechenden Vorsätzen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

- Quetschgefahr
Durch Kontakt mit dem drehenden Rührwerk
- Schnittverletzungen
Durch Hineingreifen in das drehende Rührwerk
- Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewertet wird.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Symbole



WARNUNG/ACHTUNG!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzbrille tragen!
Gehörschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Für die Mischung von z. B. Mörtel, Spachtelmassen, Zement, Putz, Kalk, Beton, Estrich, usw...



Für die Mischung von z. B. Kleber, Lacken, Farben, usw...



CE Symbol



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 3) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.
- 4) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

 **Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine Schutzbrille und Gehörschutz!

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten
 - Überlasten des Elektrowerkzeuges
- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

 Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

 Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Arbeitsanweisung

 **Nicht in das laufende Rührwerk (rotierendes Mischwerkzeug) greifen.**

Halten Sie beim Arbeiten das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Vermeiden Sie Spritzer! Arbeiten Sie mit niedriger Drehzahl, wenn das Rührgerät in das Mischgut eingetaucht, bzw. herausgenommen wird.

Die im Lieferumfang enthaltenen Rühraufsätze eignen sich für Mischmaterialien mit schwerer und zäher Konsistenz: z.B. Mörtel, Spachtelmassen, Zement, Putz, Kalk, Beton, Estrich, usw.

- Während des Mischens die Drehzahl erhöhen. Führen Sie das Rührgerät so lange durch das Mischgut bis es vollständig durchgemischt ist. Beachten Sie die Verarbeitungsvorschriften der Hersteller.
- Nicht mit niedriger Drehzahl im Dauerbetrieb arbeiten. Das führt zu einer Überlastung/Überhitzung des Motors.

Wartung

 Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Rührwerke gründlich.

Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen..

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Mixer unit		GRW 1811.1 TWIN
Art. No		58044
Service connection		230 V ~ 50 Hz
Max. Power		1800 W
Idle speed (1)		0-460 min ⁻¹
Idle speed (2)		0-620 min ⁻¹
Stirrer clamping		Hexagonal
Max. stirring extension diameter		2 x 110 mm
Protection class		II
Degree of protection		IP 20
Max. stirring volume		100 l
Weight net/gross		7,38 kg / 8,08 kg
Noise details		
Sound pressure level L _{pA}		93 dB (A)
Sound power level L _{WA}		104 dB (A)
Measured according to EN 60745; Uncertainty K = 3 dB (A)		
Wear ear protectors!		
Vibration details		
Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 60745		
Vibration value measured a _{hD}		2,96 m/s ²
Uncertainty K = 1,5 m/s ²		

WARNING: The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions Of Use

The stirrer may only be used to stir plaster, mortar, glue or paint.



The device must not be used as a drill or drive for any other device, e.g. for polishing, grinding, sharpening, engraving with special adapters.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Residual risks

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

- Risk of crushing
Contact with the rotating stirrer
- Cutting injury
When touching the rotating stirrer
- Hearing damage
A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!
- Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Symbols



WARNING/CAUTION!



WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Wear eye protective goggles!
Wear ear protectors!



Wear a respirator!



Unplug the machine before any work on it.



For a mixture of e.g. mortar, grouts, cement, whitewash, concrete, screed, etc.



For a mixture of e.g. glues, varnishes, paints, etc.



CE marking



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- 3) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use power tools, insert tools, insert tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 4) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety information for agitators

 **Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).**

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance.

Wear suitable work clothing such as sturdy shoes with non-slip sole, safety glasses and hearing protection!

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Do not wear loose clothing or jewels as they could get caught by the rotating parts. Do not use the device when you go barefoot or wear open sandals.

Please turn the device immediately off when the tool used gets blocked! Do not turn the device on again when the tool is still blocked. This could cause bounce back with a high reaction moment. Determine and remove the cause of the blocking of the tool used while respecting the safety instructions.

Possible causes include:

- Jamming
- Overload of power tools

Do not reach into the running device.

Always keep the connection cable from the working area of the device. Always guide the cable backwards, away from the device!

 Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

 The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

Work instructions

 **Do not reach into the rotating mixer (rotating stirrer).**

Hold the device firmly with two hands and away from your body.

Avoid splashing! Work with low revolutions when immersing or removing the mixed to / from the mixture being stirred.

The stirring extensions included in the supply are suitable for stirred materials with heavier and tougher consistency: e.g. mortar, grouts, cement, plaster, whitewash, concrete, screed, etc.

- Increase the revolutions when stirring. Run the mixer in the mixture being stirred until it is completely mixed. Follow the processing instructions of the manufacturer.
- Do not work with low revolutions in continuous operation. This would lead to engine overload / overheating.

Maintenance

 Unplug the machine before any work on it.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

After each use, clean the stirring mechanism properly.

Caution! If the power cord of the appliance gets damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person to avoid danger.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Disposal



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period..

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. To always have these data at hand, please enter them below.

Serial No.:

Art. No.:

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Caractéristiques Techniques

Malaxeur		GRW 1811.1 TWIN
N° de commande		58044
Alimentation		230 V ~ 50 Hz
Puissance max.		1800 W
Nombre de tours lors de la marche à vide (1)		0-460 min ⁻¹
Nombre de tours lors de la marche à vide (2)		0-620 min ⁻¹
Fixation du mélangeur		Hexagonal
Diamètre maximal de l'embout de mélange		2 x 110 mm
Type de protection		II
Degré de protection		IP 20
Volume maximal de mélange		100 l
Poids net/brut		7,38 kg / 8,08 kg
Données relatives au bruit		
Niveau de pression acoustique L _{PA}		93 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L _{WA}		104 dB (A)
Mesuré selon EN 60745; Incertitude K = 3 dB (A)		
Portez une protection auditive!		
Données relatives aux vibrations		
Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constatées de façon correspondante EN 60745		
Valeur mesurée des vibrations a _{h,D}		2,96 m/s ²
Incertitude K = 1,5 m/s ²		

AVERTISSEMENT: Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison mutuelle des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que : entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

Le mélangeur doit être utilisé exclusivement pour mélanger l'enduit, le mortier, la colle ou la peinture.

 Il est interdit d'utiliser le dispositif comme perceuse ou comme commande pour d'autres dispositifs, par exemple, pour le polissage, ponçage, affûtage, gravure avec adaptateurs adéquats.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

- Risque de contusions
Par le contact avec le mélangeur en rotation.
- Blessures par coupure
Par l'introduction des mains dans le mélangeur en rotation.
- Endommagement de l'audition.
Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!
- Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Symboles



AVERTISSEMENT/ATTENTION!



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection!
Portez une protection auditive!



Portez un masque respiratoire !



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.



Pour mélanges tels que mortiers, apprêts-mastics, chaux, béton, etc.



Pour mélanges tels que colles, vernis, peintures, etc.



symbole CE



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



⚠ Avertissement Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.

Indications générales de sécurité pour outils électriques



⚠ AVERTISSEMENT
Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, présentations et données que vous recevez avec l'appareil. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*
 - b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque respiratoire, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque d'accidents.*
 - c) **Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de le lever ou de le porter, vérifiez qu'il est arrêté.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
 - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.*
 - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
 - f) **Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
 - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
- ### 3) Utilisation et entretien de l'outil
- a) **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
 - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
 - c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou enlevez le bloc de batteries, s'il est amovible, avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques.** *Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez personne n'étant pas familiarisé avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez que les parties mobiles soient parfaitement alignées, qu'elles ne soient pas bloquées, qu'aucune pièce ne soit cassée ou toute autre condition pouvant limiter le fonctionnement de l'outil électrique ne soit présente. En cas de dommages, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utilisez des outils électriques, des outils d'insertion, des outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Prendre en compte les conditions de travail et les travaux à effectuer.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*
- h) **Gardez les poignées et les surfaces de prise sèches propres et sans huiles et graisses.** *Des poignées et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil électrique en des situations imprévues.*

4) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

Consignes de sécurité pour les agitateurs

 **Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).**

Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil.

Portez une tenue de travail adéquate, telle que chaussures solides avec semelle antidérapante, lunettes de protection et protection auditive !

La poussière formée lors du travail est souvent nocive pour la santé, par conséquent, évitez de la respirer. Utilisez un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminez soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant.

Ne portez pas de vêtements desserrés ou bijoux pouvant s'accrocher aux parties mobiles. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou en sandales.

Lorsque l'outil utilisé est bloqué, arrêtez immédiatement l'appareil. Ne le remettez pas en marche tant que l'outil est bloqué, vous pourriez provoquer un rebond avec un moment de réaction élevé. Trouvez et supprimez la cause de blocage de l'outil utilisé tout en respectant les consignes de sécurité.

Causes probables::

- Entrecroisement
- Surcharge de l'outil électrique

Ne mettez pas les mains dans l'appareil en marche. Éloignez toujours le câble d'alimentation hors de la zone d'action de l'appareil. Dirigez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil !

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.

⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

Instructions

⚠ N'introduisez pas les mains dans le mélangeur en marche (mélangeur en rotation).

Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains et à distance de votre corps.

Évitez les éclaboussures ! Lorsque vous immergez ou sortez le mélangeur dans/du mélange, veillez à ce que l'appareil ne tourne pas trop vite.

Les embouts livrés avec l'appareil conviennent pour mélanger les matières avec consistance plus lourde et plus dure, telles que mortier, apprêt-mastic, ciment, enduit, chaux, béton, etc.

- Augmentez les tours pendant le mixage. Mélangez jusqu'au parfait mélange. Respectez les consignes du fabricant.
- Ne travaillez pas avec des tours bas en continu, vous risquez de surcharger/surchauffer le moteur.

Entretien

⚠ Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil !

N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Nettoyez soigneusement le dispositif de mélange après chaque utilisation.

Attention ! En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer par le fabricant ou par son service après-vente ou par une autre personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web www.guede.com.

Élimination



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Élimination de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Risque d'asphyxie !

Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les le plus rapidement possible.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat..

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Veuillez noter ci-dessous ces informations pour toujours les avoir à portée de main.

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Dati Tecnici

Agitatore		GRW 1811.1 TWIN
Cod. ord.:		58044
Allacciamento		230 V ~ 50 Hz
Potenza max.		1800 W
Numero dei giri a vuoto (1)		0-460 min ⁻¹
Numero dei giri a vuoto (2)		0-620 min ⁻¹
Fissaggio dell'agitatore		Esagono
Diametro mass. dell'allunga dell'agitatore		2 x 110 mm
Tipo di protezione		II
Grado di protezione		IP 20
Volume mass. di agitazione		100 l
Peso netto/lordo		7,38 kg / 8,08 kg
Dati di rumorosità		
Livello di rumorosità L _{PA}		93 dB (A)
Potenza della rumorosità L _{WA}		104 dB (A)
Misurato conf. EN 60745; Incertezza della misura K = 3 dB (A)		
Utilizzare le protezioni dell'udito!		
Dati della vibrazione		
Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN 60745		
Valore misurato delle vibrazioni a _{h,D}		2,96 m/s ²
Incertezza della misura K = 1,5 m/s ²		

AVVERTENZA: Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Uso in conformità alla destinazione

L'agitatore serve esclusivamente a miscelare intonaco, malta, colla o pittura.



È vietato usare l'apparecchio quale trapano o comando di un altro impianto, per es. per levigare, affilare, aguzzare, graffiare con adattatori rispettivi.

Quetschgefahr All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Pericoli residuali

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

- Pericolo di contusione
In seguito di un contatto con l'agitatore in movimento
- Ferita da taglio
Toccando l'agitatore in movimento
- Danni all'udito
Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!
- Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Simboli



AVVERTENZA/ATTENZIONE!



AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare le protezioni dell'udito!



Usare un respiratore adeguato!



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.



Per una miscela per es. di malta, mastici di pittura, calcestruzzo, intonaco, calce, cemento, trattamenti ecc.



Per una miscela per es. di colle, vernici, pitture ecc.



Simbolo CE



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Avvertenza Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti.
Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.

Avvertenze generali di sicurezza per elettro utensili



AVVERTENZA
Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti a corredo dell'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettro utensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettro utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettro utensile.** Lavorare in modo concentrato, eventuali distrazioni potrebbero comportare la perdita del controllo sull'elettro utensile.

2) Sicurezza elettrica

- Custodire l'elettro utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettro utensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettro utensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettro utensile può essere causa di gravi incidenti.

- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando i dispositivi di protezione individuale quali maschera di respirazione, scarpe antiscivolo, elmetto di protezione, oppure tappi per le orecchie a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotroutensile.** Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Dimenticare un accessorio o una chiave inseriti in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti troppo larghi o monili. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 3) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotroutensili**
- a) **Non sottoporre l'elettrotroutensile a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotroutensile esplicitamente previsto per tale uso.** Con un elettrotroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare mai elettrotroutensili con interruttori difettosi.** Un elettrotroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) **Prima di procedere a operazioni di regolazione sulla macchina, di sostituire parti accessorie oppure di riporre la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tali precauzioni ridurranno il rischio che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata di bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotroutensile a persone non abituate a usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Eseguire una regolare manutenzione dell'elettrotroutensile e degli accessori.** Accertarsi che le parti mobili siano perfettamente allineate, che non s'inceppino e che non vi siano pezzi rotti o altre condizioni che potrebbero limitare il funzionamento dell'elettrotroutensile stesso. In caso di danni, far riparare l'elettrotroutensile prima dell'uso. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, inserire strumenti, inserire strumenti, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite ed esenti da oli e grassi.** Maniglie e superfici di presa scivolose non permettono di maneggiare l'elettrotroutensile in sicurezza e di controllarlo in situazioni impreviste.
- 4) Assistenza**
- a) **Fare riparare l'elettrotroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

Avvertenze di sicurezza per miscelatori

 L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura.

Indossare un indumento adeguato da lavoro, quale calzatura solida con suola antiscivolo, occhiali di protezione e protezione dell'udito!

La polvere formatasi durante il lavoro può essere dannosa per salute e si dovrebbe mai aspirare.

Usare l'aspiratore della polvere ed utilizzare anche il respiratore. Rimuovere accuratamente i depositi polverosi, per esempio con un aspirapolvere.

Non indossare abiti larghi o gioielli, potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Non utilizzare l'impianto, quando siete a piedi nudi o portate sandali aperti.

Nel caso di un bloccaggio dello strumento utilizzato occorre spegnere subito l'impianto. Non riaccendere l'impianto quando lo strumento è bloccato, c'è il pericolo di un contraccolpo con un alto momento di reazione. Accertare ed eliminare la causa di bloccaggio dello strumento utilizzato. Osservare le norme di sicurezza.

Le cause possibili possono essere:

- Incrociamiento
- Sovraccarico di utensili elettrici

Non toccare la macchina in movimento

Mantenere il cavo di allacciamento sempre fuori il raggio d'azione della macchina. Condurre il cavo sempre indietro, lontano dalla macchina!

 Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

 L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

Istruzioni di lavoro

 **Non toccare l'interno della mescolatrice in movimento (agitatore rotante)**

Durante il lavoro tenere bene l'apparecchio con le due mani, lontano dal proprio corpo.

Evitare un contatto con la pelle. Usare giri bassi immergendo o togliendo l'agitatore in / dall'impasto agitato.

Allunghe di agitazione fornite con l'impianto sono consigliabili per materiali agitati di consistenza piuttosto pesante e dura, per es. malta, mastici di pittura, calcestruzzo, intonaco, calce, cemento, trattamenti ecc.

- Durante l'agitazione aumentare i giri. Lasciare l'agitatore lavorare nell'impasto agitato fino ad ottenere una miscela perfetta. Osservare istruzioni del fabbricante.
- Non usare giri bassi al lavoro continuo. Il motore potrebbe sovraccaricarsi o surriscaldarsi.

Manutenzione

 Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Dopo ogni uso pulire bene il dispositivo d'agitazione.

Attenzione! Se il cavo d'alimentazione di questo apparecchio risulta danneggiato, il produttore o il suo centro d'assistenza tecnica o una persona di pari qualifica lo deve sostituire per evitare ogni rischio.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Smaltimento



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Pericolo di soffocamento!

Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita..

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Annotare qui sotto questi dati in modo da averli sempre a portata di mano.

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technische Gegevens

Roerwerk		GRW 1811.1 TWIN
Artikel-Nr.		58044
Aansluiting		230 V ~ 50 Hz
Max. vermogen		1800 W
Onbelast toerental (1)		0-460 min ⁻¹
Onbelast toerental (2)		0-620 min ⁻¹
Roeropname		Hexagon
Diameter mengopzetstuk max.		2 x 110 mm
Beveiligingsklasse		II
Beschermgraad		IP 20
Max. mengvolume		100 l
Gewicht netto/bruto		7,38 kg / 8,08 kg
Geluidsgegevens		
Geluidsdrukniveau L _{pA}		93 dB (A)
Geluidsvermoggenniveau L _{WA}		104 db (A)
Gemeten volgens EN 60745; Onzekerheid K = 3 dB (A)		
Draag oorbeschermers!		
Vibratiegegevens		
Totale trillingswaarden (Vectorsom van drie richtingen) vastgesteld overeenkomstig EN 60745		
Gemeten trillingswaarde a _{h,D}		2,96 m/s ²
Onzekerheid K = 1,5 m/s ²		

WAARSCHUWING: Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen. Het trillingspeil kan voor het vergelijken van elektrische werktuigen met elkaar gebruikt worden. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Voor een precieze beoordeling van de trillingsbelasting dienen ook de tijden in aanmerking te worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet in gebruik is. Hierdoor kan de trillingsbelasting voor de gehele werkruimte aanmerkelijk afnemen. Stel extra veiligheidsmaatregelen vast voor de beveiliging van de gebruiker tegen het effect van trillingen, zoals bijvoorbeeld: onderhoud van elektrisch en inzetgereedschap, het warm houden van de handen en de organisatie van arbeidsprocessen.

  Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden. Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem
De roerder mag uitsluitend gebruikt worden voor het roeren van putz, specie, lijm of verf.

 Het apparaat mag niet gebruikt worden als boormachine of als aandrijving voor andere apparaten, bijv. voor polijsten, slijpen, graveren met overeenkomstige opzetstukken.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Restrisico's

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

- Knelgevaar
Door contact met de draaiende roerder
- Snijverwondingen
Door grijpen in de draaiende roerder
- Gehoorbeschadigingen
Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoorbeschadigingen leiden. Draag oorbeschermers!
- Gezondheidsschaden, die het resultaat zijn van hand- en armrillingen, indien het apparaat langere tijd in gebruik is of indien niet volgens de voorschriften wordt gewerkt en onderhouden.

Ondanks de nakoming van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare restrisico's bestaan.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Symbolen



WAARSCHUWING/OPGELET!



WAARSCHUWING - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Veiligheidsbril dragen!
Draag oorbeschermers!



Mondkapje dragen!



Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.



Voor het mengsel van bijv. specie, plamuurpasta's, cement, pleister, kalk, beton, estrik enz.



Voor menging van bijv. lijm, lakken, verven enz.



CE Symbool



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING

Lees en bekijk alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het apparaat ontvangt. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrustingen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische werktuig, vermindert het risico van letsels
- c) **Vermijdt een ongewenste inbedrijfneming. Controleer of het elektrische werktuig uitgeschakeld is, indien dit aan de stroomtoevoer en/of accu aangesloten, opgetild of gedragen wordt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- 3) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem, indien mogelijk, de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud het elektrische gereedschap en het toebehoren zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat voor gebruik deze beschadigde onderdelen repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschap, etc. volgens deze instructies. Houd rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en grijpvlakken is geen veilig gebruik en geen controle over het gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.
- 4) Service**
- a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsaanwijzingen voor roermachines

 Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Houd kinderen en overige personen evenals dieren tijdens het gebruik van het apparaat op afstand.

Draag geschikte werkkleding zoals vast schoeisel met antislipzool, een veiligheidsbril en gehoorbeschermer!

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Draag geen losse kleding of sieraden omdat deze door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet, indien u op blote voeten of in open sandalen loopt.

Bij het blokkeren van het inzetwerktuig het apparaat onmiddellijk uitschakelen. Schakel het apparaat niet opnieuw in als het inzetwerktuig geblokkeerd is; hierbij kan een terugslag met een hoog reactiemo-

ment ontstaan. Stel vast en verwijder de oorzaak van de blokkering van het inzetwerktuig met opvolging van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken hiervan kunnen zijn::

- Kantelen
 - Overbelasten van het elektrische werktuig
- Grijp niet in de draaiende machine.

Aansluitkabel van de werkomgeving verwijderd houden. Kabel altijd naar achteren van de machine weg leiden.

 Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

 Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.

Werkaanwijzing

 Niet in de draaiende roerder grijpen.

Houd tijdens het werken het apparaat met beide handen en met afstand van eigen lichaam goed vast. Vermijd spetters! Werk met een laag toerental, indien het apparaat in het te mengen materiaal ondergedompeld, resp. uitgenomen wordt.

De in de levering omvatte roeropzetstukken zijn geschikt voor mengmaterialen met zwaardere en stuggere consistenties: Bijv. specie, plamuurpasta's, cement, pleister, kalk, beton, estrik enz.

- Tijdens het mengen het toerental verhogen. Voer de roerder zolang door het te mengen materiaal totdat dit volledig gemengd is. Let op de verwerkingsvoorschriften van de producent.
- Niet met een laag toerental in continubedrijf werken. Het leidt tot een overbelasting/oververhitting van de motor.

Onderhoud

 Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten!

Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Reinig na elk gebruik de roerinrichting grondig.

Let op! Indien de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd moet, om de omgeving niet in gevaar te brengen, deze door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Afvoer



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Verstikkingsgevaar!

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Garantie De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden..

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Om deze gegevens altijd bij de hand te hebben, gelieve ze hieronder in te vullen.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-Mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

Michadlo		GRW 1811.1 TWIN
Obj. č.		58044
Přípojka		230 V ~ 50 Hz
Max. výkon		1800 W
Počet otáček při běhu naprázdno (1)		0-460 min ⁻¹
Počet otáček při běhu naprázdno (2)		0-620 min ⁻¹
Upnutí míchadla		Šestihran
Průměr míchacího nástavce max.		2 x 110 mm
Typ ochrany		II
Stupeň ochrany		IP 20
Max. objem míchání		100 l
Hmotnost netto/brutto		7,38 kg / 8,08 kg
Údaje o hlučnosti		
Hladina akustického tlaku L _{pA}		93 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}		104 dB (A)
Změřeno podle EN 60745; Kolísavost K = 3 dB (A)		
Používejte chrániče sluchu!		
Údaje o vibraci		
Celkové hodnoty chvění (Vektorový součet tří směrů) příslušně zjištěno EN 60745		
Naměřená hodnota vibrací a _{h,D}		2,96 m/s ²
Kolísavost K = 1,5 m/s ²		

VAROVÁNÍ: Skutečná hladina vibrací se může v závislosti na typu a způsobu použití lišit od hodnoty uváděné v těchto pokynech.

Hladina vibrací se může použít pro vzájemné porovnání elektrických přístrojů.

Hodí se i pro předběžné posouzení zatížení vibracemi.

Kvůli přesnému odhadu zatížení vibracemi v průběhu určité pracovní doby by se měly zohlednit rovněž časy, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti není v nasazení. To může značně redukovat objem zatížení vibracemi v průběhu celé pracovní doby.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací jako například: technická údržba elektrického nářadí a přístrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Michadlo se smí používat výhradně k míchání omítky, malty, lepidla nebo barvy.



Zařízení se nesmí používat jako vrtačka nebo jako pohon pro další zařízení, např. pro leštění, broušení, ostření, gravírování s příslušnými adaptéry.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

- Nebezpečí pohmoždění
Kontaktem s otáčejícím se míchadlem
- Zranění pořezáním
Sáháním do otáčejícího se míchadla
- Poškození sluchu
Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího přístroje může způsobit poškození sluchu.
Používejte chrániče sluchu!
- Poškození zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží,
pokud se zařízení používá delší dobu, nebo není řádně vedené a vyhodnocené.

I přes dodržování provozního návodu mohou existovat také skrytá zbytková rizika.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Symbols



VAROVÁNÍ/POZOR!



VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Noste ochranné brýle!
Používejte chrániče sluchu!



Noste respirátor!



Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Pro směs např. malty, nátěrových tmelů, cement, omítky, vápna, betonu, stěrky atd.



Pro směs např. lepidel, laků, barev atd.



CE symbol



Vadné a nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



Výstraha Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným úrazům.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a údaje, které obdržíte s přístrojem. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** V případě nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou respirátor, nekroužavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo chrániče uší, v závislosti na typu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko úrazů.

- c) **Zabraňte náhodnému uvedení do provozu.** Ujistěte se, že je elektrický přístroj vypnut dříve, než jej připojíte ke zdroji napájení a/nebo baterii, zvednete nebo ponese. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Klíč na matice nebo klíč připojený k otáčivému dílu elektrického nářadí může vést k poranění osob.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky.** Vyvarujte se toho, aby se vlasy a oděv dostaly do blízkosti rotujících dílů. Volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 3) Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Používejte správné elektrické nářadí pro Váš druh práce. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než začnete dělat jakékoliv úpravy, výměnu příslušenství nebo dřívě, než odložíte elektrické nářadí, odpojte zástrčku od zdroje energie a / nebo odstraňte akumulátor, pokud ho lze odpojit.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění ručního elektrického nářadí.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí.** Nenechte elektrické nářadí používat osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Elektrické nářadí a díly příslušenství ošetřujte.** Kontrolujte, jestli pohyblivé součástky bezchybně fungují nebo jestli neblokuji, jestli nejsou zlomené a kontrolujte jakýkoli jiný stav, který by mohl negativně ovlivňovat fungování elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí dejte poškozené součástky opravit. Mnoho úrazů bylo způsobeno nedostatečnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřičují a dají se lehčeji vést.

- g) **Používejte elektrické nářadí, vkládací nástroje, vkládací nástroje atd. podle těchto pokynů.** Vezměte v úvahu pracovní podmínky a práci, která má být provedena. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy zabraňují bezpečné manipulaci a kontrole nářadí při výskytu neočekávaných situací.

4) Servis

- a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro míchadla

 Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti.

Noste vhodný pracovní oděv, jako pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranné brýle a ochranu sluchu!

Prach vznikající při práci je často zdraví škodlivý a proto by se neměl vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc noste vhodný respirátor. Usazený prach důkladně odstraňte, např. odsátím.

Nenoste volný oděv nebo šperky, protože by mohly být zachyceny pohybujícími se díly. Nepoužívejte zařízení, když jedete naboso nebo v otevřených sandálech.

Při zablokování použitého nástroje okamžitě prosím vypněte zařízení! Nezapiňte znovu zařízení, dokud je nástroj zablokován; mohlo dojít ke zpětnému nárazu s vysokým reakčním momentem. Zjistěte a odstraňte příčinu zablokování použitého nástroje, přitom dbejte na bezpečnostní pokyny.

Možné příčiny mohou být:

- Zkřížení
- Přetížení elektrického nářadí

Nesahejte do běžícího stroje.

Připojovací kabel vždy udržujte mimo okruh působnosti stroje. Kabel vždy vedte dozadu, pryč od stroje!

 Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

 Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opotřebená a poškozená díly vyměňte.

Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavým kapalin nebo plynů. Při zkratu hrozí nebezpečí požáru a exploze.

Pracovní instrukce

 **Nesahejte do běžící míchačky (rotující míchadlo).**

Při práci držte zařízení pevně oběma rukama a se vzdáleností od vlastního těla.

Vyhýbejte se potřísnění! Pracujte s nízkými otáčkami, když ponořujete nebo vyndáváte míchačku do / z míchané směsi.

Nástavce pro míchání obsažené v rozsahu dodávky jsou vhodné pro míchané materiály s těžší a tvrdší konzistencí: např. malta, nátěrové tmely, cement, omítka, vápno, beton, stěrka atd.

- Během míchání zvýšte otáčky. Vedte míchačku tak dlouho míchanou směsí, dokud nebude úplně promíchána. Dodržujte pokyny výrobce ke zpracování.
- Nepracujte s nízkými otáčkami v nepřetržitém provozu. To vede k přetížení / přehřátí motoru.

Údržba

 **Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Opavy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Těleso stroje nikdy neostříkujte vodou! Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík. Po každém použití důkladně vyčistěte míchací zařízení.

Pozor! Pokud se poškodí napájecí kabel tohoto přístroje, musí ho výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo nebezpečí.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Likvidace



Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nebezpečí udušení!

Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje..

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, uveďte je prosím níže.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technické Údaje

Miešadlo		GRW 1811.1 TWIN
Obj. č.		58044
Prípojka		230 V ~ 50 Hz
Max. výkon		1800 W
Otáčky naprázdno (1)		0-460 min ⁻¹
Otáčky naprázdno (2)		0-620 min ⁻¹
Upnutie miešadla		Šesťuholník
Priemer miešacieho násadca max.		2 x 110 mm
Typ ochrany		II
Stopnja zaščite		IP 20
Max. objem miešania		100 l
Hmotnosť		7,38 kg / 8,08 kg
Údaje o hlučnosti		
Hladina akustického tlaku L _{PA}		93 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}		104 dB (A)
Merané podľa EN 60745; Kolísavosť K = 3 dB (A)		
Používajte ochranu sluchu!		
Údaje o vibrácii		
Celkové hodnoty chvenia (Vektorový súčet troch smerov) príslušne zistené EN 60745		
Nameraná hodnota vibrácií a _{hD}		2,96 m/s ²
Kolísavosť K = 1,5 m/s ²		

POZOR: Hladina vibrácií sa zmení zodpovedajúc nasadeniu elektrického nástroja a môže v mnohých prípadoch ležať nad hodnotou uvádzanou v týchto pokynoch.

Hladina vibrácií sa môže použiť na vzájomné porovnanie elektrických prístrojov.

Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Kvôli presnému odhadu zaťaženia od vibrácií počas určitej pracovnej doby by sa mali zohľadniť tiež tie časy, v ktorých je prístroj vypnutý alebo síce beží, ale v skutočnosti nie je v nasadení. Toto môže značne redukovať objem zaťaženia od vibrácií v priebehu celej pracovnej doby.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Miešadlo sa smie používať výhradne na miešanie omietky, malty, lepidla alebo farby.



Zariadenie sa nesmie používať ako vrtačka alebo ako pohon pre ďalšie zariadenie, napr. na leštenie, brúsenie, ostrenie, gravírovanie s príslušnými adaptérmí.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo pomliaždenia
Kontaktom s otáčajúcim sa miešadlom
- Zranenia porezaním
Siahaním do otáčajúceho sa miešadla
- Poškodenie sluchu
Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiacего prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu.
Používajte ochranu sluchu!
- Poškodenia zdravia vyplývajúce z vibrácií rúk a paží, ak sa zariadenie používa dlhší čas, alebo nie je riadne vedené a vyhodnotené.

Aj napriek dodržiavaniu prevádzkového návodu môžu existovať aj skryté zvyškové riziká.

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Symbols



POZOR/POZOR!



POZOR - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Noste ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!



Noste respirátor!



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Na miešanie napr. malty, náterových tmelov, cementu, omietky, vápna, betónu, stierky atď.



Na miešanie napr. lepidiel, lakov, farieb atď.



CE symbol



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.



Pozor Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte na budúce použitie.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, vyobrazenia a údaje, ktoré dostanete spolu s prístrojom. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou snúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej snúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.**
Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** V prípade nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- Buďte ostražití, sústredte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako sú respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo chrániče uší, v závislosti od typu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko úrazov.

- c) **Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky.** Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho pripojíte k zdroju napájania a/alebo batérii, zdvihnete alebo poniesiete. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Maticový kľúč alebo kľúč pripojený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenia osôb.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Zapečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľné odevy ani šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy a odev dostali do blízkosti pohybujúcich sa častí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi dielmi.
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- 3) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte správne elektrické náradie pre Váš druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- c) **Skôr, ako začnete robiť akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, ako odložíte elektrické náradie, odpojte zástrčku od zdroja energie a / alebo odstráňte akumulátor, ak sa dá odpojiť.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo s týmito pokynmi, aby pracovali s elektrickým náradím.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a diely príslušenstva starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené a kontrolujte akýkoľvek iný stav, ktorý by mohol negatívne ovplyvňovať fungovanie elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť. Vela úrazov bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.**

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Používajte elektrické náradie, vkladacie nástroje, vkladacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorá sa má vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté, ako aj bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné plochy zabraňujú bezpečnej manipulácii a kontrole náradia pri výskyte neočakávaných situácií.

4) Servisné práce

- a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné upozornenia pre miešadlá

 Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti.

Noste vhodný pracovný odev, ako pevnú obuv s protišmykovou podrážkou, ochranné okuliare a ochranu sluchu!

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Nenoste voľný odev alebo šperky, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi. Nepoužívajte zariadenie, keď idete naboso alebo v otvorených sandáloch.

Pri zablokovaní použitého nástroja okamžite, prosím, vypnite zariadenie! Nezapínajte znovu zariadenie, kým je nástroj zablokovaný; mohlo dôjsť k spätnému nárazu s vysokým reakčným momentom. Zistite a odstráňte príčinu zablokovania použitého nástroja, pritom dbajte na bezpečnostné pokyny.

Možné príčiny môžu byť:

- Skríženie
- Preťaženie elektrického náradia

Nesiahajte do bežiacieho stroja.

Pripájací kábel vždy udržiavajte mimo okruhu pôsobnosti stroja. Kábel vždy vedte dozadu, preč od stroja!

 Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

 Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chýbné bezpečnostné zariadenia. Opatrebené a poškodené diely vymeňte.

Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Pri skrate hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

Pracovné inštrukcie

 **Nesiahajte do bežiacej miešačky (rotujúce miešadlo).**

Pri práci držte zariadenie pevne oboma rukami a s odstupom od vlastného tela.

Vyhýbajte sa postriekaniu! Pracujte s nízkymi otáčkami, keď ponárate alebo vyberáte miešačku do/z miešanej zmesi.

Násadce na miešanie nachádzajúce sa v rozsahu dodávky sú vhodné pre miešané materiály s ťažšou a tvrdšou konzistenciou: napr. malta, náterové tmely, cement, omietka, vápno, betón, stierka atď.

- Počas miešania zvyšte otáčky. Vedte miešačku miešanou zmesou dovtedy, kým nebude úplne premiešaná. Dodržujte pokyny výrobcu na spracovanie.
- Nepracujte s nízkymi otáčkami v nepretržitej prevádzke. To vedie k preťaženiu/prehriatiu motora.

Údržba

 Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Udržujte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave. Telo stroja nikdy neostrekujte vodou!

Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Po každom použití dôkladne vyčistite miešacie zariadenie.

Pozor! Ak sa poškodí napájací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca alebo jeho zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Likvidácia



Chýbné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nebezpečenstvo udusení!

Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich zlikvidujte.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja..

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste tieto údaje vždy mali poruke, zapíšte si ich dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki Adatok

Keverő		GRW 1811.1 TWIN
Megrend.szám		58044
Feszültség		230 V ~ 50 Hz
Max. teljesítmény		1800 W
Üresjárat fordulatszám (1)		0-460 min ⁻¹
Üresjárat fordulatszám (2)		0-620 min ⁻¹
Keverőgép rögzítés		Hatszögletű
Keverő feltét átmérő max.		2 x 110 mm
Védelmi típus		II
Védelmi fok		IP 20
Max. keverési térfogat		100 l
Súly		7,38 kg / 8,08 kg
Zajártalom adatok		
akusztikus nyomás szint L _{pa}		93 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L _{wa}		104 db (A)
mérve... szerint EN 60745; K bizonytalanság = 3 dB (A)		
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!		
Rezgésártalom adatok		
Komplex rezgés adatok (Három irány vektorösszege) megfelelően kiderített EN 60745		
Mért rezgésértékek a _{hD}		2,96 m/s ²
K bizonytalanság = 1.5 m/s ²		

FIGYELMEZTETÉS: A rezgésszint az elektromos szerszám használatának megfelelően változni fog, és némely esetben meghaladhatja az útmutatókban megadott értéket.

A vibráció szintje felhasználható az egyes elektromos berendezések összehasonlítására

Az érték alkalmas a vibrációs terhelés felbecsülésére is.

A vibrációs terhelés pontos meghatározásához, a munkaidő bizonyos szakaszában, azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nem dolgoznak vele. Ez a teljes munkaidőre vonatkozó vibrációs terhelést lényegesen lecsökkentheti.

Vezessen be kiegészítő biztonsági intézkedéseket a ő személy, vibráció elleni védelmére, pl: az elektromos szerszámok és berendezések műszaki karbantartása, a kezek melegen tartása, s a munkafolyamatok szervezése.



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.

Rendeltetés szerinti használat

A keverőgép kizárólag vakolat, malter, ragasztóanyag vagy festék keverésére használható.



A készüléket tilos fűrőgépként vagy más berendezések hajtásaként használni, pl. megfelelő adapterekkel végzett fényezéshez, csiszoláshoz, élezéshez, gravírozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Maradékveszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

- Zúzódásveszély
A forgó keverőgéppel érintkezve
- Vágási sérülés
A forgó keverőgépbe nyúlva
- Halláskárosodás
A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
- A hosszabb ideig tartó rezgésártalomnak, helytelenül vezetett és kiértékelt gépnek kitett kezekből és karokból következő egészségkárosodás.

A használati útmutató betartása ellenére létezhetnek maradványkockázatok.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS/FIGYELEM!



FIGYELMEZTETÉS - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Viseljen védő szemüveget
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Használjon respirátort!



Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.



Pl. malter, ragasztó és tömítő anyagok, cementek, vakolatok, mész, beton, simítóanyagok stb. kikeveréséhez.



Ragasztók, lakkok, színe stb. kikeveréséhez.



CE jelzet



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Figyelmeztetés Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent.

A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.

Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz



VIGYÁZAT

Olvasson el minden, a géppel együtt megkapott biztonsági utasítást, utasítást, ábrázolást és adatot. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az olyan személyi védőeszközök használata, mint az arcpajzs, csúszásgátló talpú munkacipő, védősisak vagy fülvédő az elektromos készülék típusának és használatának függvényében csökkenti a baleset kockázatát.

- c) **Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását.** Még mielőtt a készüléket tápforráshoz vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, felemelje vagy hordaná, győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újít a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- 3) **Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzattól és/vagy – amennyiben lehetséges – távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél rajta, vagy tárolásra elteszi azt.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férjenek hozzá. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat gondosan állj. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, vannak-e törött vagy olyan sérült alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolják az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, a szerszámokat, a szerszámokat stb. az utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a markolatokat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és uralmát váratlan helyzetek kialakulásakor.
- 4) **Szerviz-ellenőrzés**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

Keverőművek biztonsági tudnivalói

 **Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).**

A gép üzemeltetése alatt idegen személyeket, gyerekeket és állatokat, tartson a géptől biztonságos távolságban.

Viseljen megfelelő munkaruházatot, pl. csúszásmentes talpú munkapöt, védőszemüveget, fülvédőt! A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani, pl. elszívással.

Ne viseljen bő ruhát se ékszereket, mert beakadhatnak a forgó alkatrészekbe. Ne használja a berendezést, ha meztől van vagy nyitott szandált visel.

A használt szerszám megakadása esetén haladéktalanul kapcsolja ki a berendezést! Ne kapcsolja be a berendezést mindaddig, amíg a szerszám szorult; ellenkező esetben a nyomóerőnek köszönhetően a gép visszaüthet. Derítse ki és szüntesse meg az alkalmazott szerszám beszorulásának okát, eközben ügyeljen a biztonsági rendelkezések betartására.

A lehetséges okok:

- Keresztvezés

- Az elektromos szerszám túlterhelése
Ne nyúljon a bekapcsolt gépbe
A csatlakozókábelt tartsa mindig a gép hatósugarán kívül. A kábelt mindig hátrafele vezesse, el a géptől!

 Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

 Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Ne használja a berendezést tűzveszélyes folyadékok és gázok közelében. Rövidzár esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Munkavégzési utasítások

 Ne nyúljon a bekapcsolt keverőgépbe (forgó keverőbe).

Munkavégzés során tartsa fixen két kézzel és eltartva a testétől.

Kerülje a kevert anyag kifröccsenését! Alacsony fordulatszámot használjon a keverőfej keverendő anyagba merítésekor és kiemeléskor.

A csomagolás tartalmazta keverő feltétek nehezebb és keményebb állagú anyagok keverésére alkalmasak: pl. malter, ragasztó és tömítő anyagok, cement, vakolat, mész, beton, simítóanyag stb.

- Keverés közben növelje a fordulatszámot. Mozgassa a keverőfejet a keverőgépben egészen addig, amíg az anyag megfelelően össze nem keveredik. Tartsa be a gyártó feldolgozásra vonatkozó utasításait.
- Ne dolgozzon folyamatosan alacsony fordulatszám-mal. Ez a motor túlterheléséhez / túlmelegedéséhez vezet.

Karbantartás

 Mindennemű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetik!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral!

A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Minden használatot követően alaposan tisztítsa meg a keverőt.

Vigyázat! A készülék tápkábelének megsérülése esetén a kapcsolódó veszélyek elkerülése érdekében cseréltesse azt ki a gyártó márkaszervizével vagy más, megfelelő szakvégtzettséggel rendelkező személlyel.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Ártalmatlanítás

 Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Fulladásveszély!

A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot..

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címkén. Annak érdekében, hogy mindig kéznél legyenek ezek az adatok, kérjük, lent töltsé ki őket.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dane techniczne

Agitator		GRW 1811.1 TWIN
Nr artykułu.		58044
Połączenie		230 V ~ 50 Hz
Max. Power		1800 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym (1)		0-460 min ⁻¹
Prędkość obrotowa biegu jałowego (2)		0-620 min ⁻¹
Przystawka do miksera		Sześciokąt
Maks. średnica nasadki mieszającej		2 x 110 mm
Klasa ochrony		II
Klasa ochrony		IP 20
Max. Objętość mieszania		100 l
Waga netto/brutto		7,38 kg / 8,08 kg
Dane dotyczące hałasu		
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}		93 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L _{WA}		104 dB (A)
Zmierzone zgodnie z EN 60745; niepewność K = 3 dB (A)		
Stosować ochronę słuchu!		
Specyfikacja drgań		
Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określone zgodnie z EN 60745		
Zmierzona wartość drgań a _{h,D}		2,96 m/s ²
Niepewność K = 1,5 m/s ²		

OSTRZEŻENIE: Rzeczywista wartość emisji drgań może różnić się od wartości wskazanej w zależności od sposobu użytkowania. Poziom wibracji może być wykorzystany do porównania elektronarzędzi ze sobą. Nadaje się również do wstępnego oszacowania narażenia na drgania.

W celu dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami należy również uwzględnić czasy, w których narzędzie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest faktycznie używane. Może to znacznie zmniejszyć narażenie na wibracje w całym okresie pracy.

Ustanowić dodatkowe środki bezpieczeństwa chroniące operatora przed skutkami drgań, takie jak: Konserwacja elektronarzędzia i narzędzi wtykowych, utrzymywanie ciepłych rąk, organizacja procedur pracy.



Urządzenie należy używać tylko po dokładnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowuj się odpowiedzialnie wobec innych osób.

Za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich odpowiada operator.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16 lat. Wyjątkiem jest używanie w charakterze młodocianego, jeżeli używanie odbywa się w trakcie szkolenia zawodowego w celu osiągnięcia umiejętności pod nadzorem instruktora.

W przypadku wątpliwości dotyczących podłączenia i działania urządzenia należy skontaktować się z obsługą klienta.

Przeznaczenie

Mieszadło może być stosowane wyłącznie do mieszania tynku, zaprawy, kleju lub farby.



Urządzenie nie może być używane jako wiertarka lub jako napęd dla innych urządzeń, np. do polerowania, szlifowania, ostrzenia, grawerowania z odpowiednimi przystawkami.

Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów ogólnie obowiązujących oraz postanowień niniejszej instrukcji.

Ryzyko rezydualne

Nawet przy prawidłowym użytkowaniu i przestrzeganiu wszystkich przepisów bezpieczeństwa mogą istnieć zagrożenia szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo zgniecenia
Poprzez kontakt z obracającym się mieszadłem
- Obrażenia powstałe w wyniku cięcia
Sięgając do obracającego się mieszadła
- Uszkodzenie słuchu
Długotrwałe przebywanie w bezpośrednim sąsiedztwie obracającego się mieszadła może spowodować uszkodzenie słuchu. Stosować ochronę słuchu!
- Szkody dla zdrowia wynikające z drgań rąk, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest właściwie prowadzone i oceniane.

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi mogą istnieć również inne, nieoczywiste zagrożenia.

Zachowanie w sytuacji zagrożenia

Zastosować środki pierwszej pomocy odpowiednie do urazu i jak najszybciej wezwać wykwalifikowaną pomoc medyczną. Zabezpiecz poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i zapewnij mu spokój. Wzywając pomoc, podaj następujące informacje:

1. miejsce wypadku
2. charakter wypadku
3. liczba osób rannych
4. charakter obrażeń

Symbol



OSTRZEŻENIE / OSTROŻNIE!



OSTRZEŻENIE - Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy przeczytać instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne!
Stosować ochronę słuchu!



Stosować ochronę dróg oddechowych!



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Do mieszania np. zaprawy, wypełniacza, cementu, tynku, wapna, betonu, jastrychu itp....



Do mieszania np. klejów, lakierów, farb itp....



Symbol CE



Sprzęt elektryczny lub elektroniczny, który jest uszkodzony i/lub wymaga utylizacji, należy oddać w przewidzianych do tego celu punktach recyklingu.



OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie uwag i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. **Zachowaj wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, aby móc je wykorzystać w przyszłości.**

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane dołączone do urządzenia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecz, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- c) **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.**
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Stosowanie wyposażenia ochrony osobistej: maski przeciwpyłowej, butów antypoślizgowych, kasku ochronnego lub ochronek słuchu, w zależności od typu i rodzaju zastosowania elektronarzędzia, znacznie zmniejsza ryzyko powstania obrażeń.**
- c) **Należy unikać przypadkowego uruchomienia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim zostanie podłączone do zasilania elektrycznego i/lub z akumulatora lub ma nastąpić jego pochwylenie albo przeniesienie. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.**
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.**
- e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.**
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić szerokiej odzieży ani biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.**
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.**
- 3) **Staranne obchodzenie się z elektronarzędziami oraz ich użycie**
 - a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.**
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.**
 - c) **Przed przystąpieniem do ustawiania urządzenia, wymiany osprzętu lub przed jego odłożeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub w miarę możliwości wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.**
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.**
 - e) **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i elementy wyposażenia. Należy skontrolować, czy ruchome części urządzenia działają prawidłowo i nie zakleszczają się, czy nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który utrudniałby prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia uszkodzone części należy naprawić. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.**
 - f) **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.**
 - g) **Używaj elektronarzędzi, narzędzi wtykowych, narzędzi wtykowych itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Weź pod uwagę warunki pracy i pracę do wykonania. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**
 - h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów utrudniają bezpieczne posługiwanie się narzędziem i jego kontrolę w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych sytuacji.**
- 4) **Serwis**
 - a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.**

Wskazówki bezpieczeństwa dla mieszadeł

 Praca jest dozwolona tylko z wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD maks. prąd różnicowy 30mA).

Podczas korzystania z maszyny należy trzymać z dala dzieci i inne osoby, jak również zwierzęta.

Nosić odpowiednią odzież roboczą, np. mocne buty z antypoślizgową podeszwą, okulary ochronne i ochronę słuchu!

Pył powstający podczas pracy jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien dostawać się do organizmu. Należy używać odkurzacza, a także nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową. Osadzony pył należy dokładnie usunąć, np. przez odkurzenie.

Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części. Nie należy używać narzędzia podczas chodzenia boso lub w otwartych sandałach.

W przypadku zakleszczenia się narzędzia wkładającego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie włączać ponownie urządzenia przy zablokowanym narzędziu wkładanym; może to spowodować odbicie z wysokim momentem reakcji. Ustalić i zlikwidować przyczynę zablokowania narzędzia wkładanego, uwzględniając wskazówki bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami mogą być:

- Kantowanie

- Przeciążenie elektronarzędzia

Nie sięgać do wnętrza pracującej maszyny.

Kabel przyłączeniowy należy zawsze trzymać z dala od obszaru roboczego maszyny. Kabel należy zawsze prowadzić do tyłu od maszyny.

 Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz urządzenia ochronne pod kątem wytrzymałości i prawidłowego osadzenia oraz czy wszystkie ruchome części poruszają się płynnie.

 Nie wolno używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub jeśli urządzenia zabezpieczające są wadliwe. Wymienić zużyte i uszkodzone części.

Nie należy używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku zwarcia istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

Instrukcja pracy

 **Nie wolno sięgać do pracującego mieszadła (obrotowego narzędzia mieszającego).**

Podczas pracy należy trzymać urządzenie mocno obiema rękami i w pewnej odległości od własnego ciała.

Unikaj chłapania! Pracować na niskich obrotach, gdy urządzenie mieszające jest zanurzone w materiale mieszanym lub wyjęte z niego.

Przystawki mieszające wchodzące w zakres dostawy nadają się do mieszania materiałów o ciężkiej i lepkiej konsystencji: np. zapraw, wypełniaczy, cementu, tynku, wapna, betonu, jastrychu itp.

- Zwiększać prędkość podczas mieszania. Poprowadzić mieszadło przez wymieszany materiał, aż do całkowitego wymieszania. Należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących obróbki.

- Nie należy pracować z niską prędkością w trybie ciągłym. Dopuszcza to do przeciążenia/ przegrzania silnika.

Konserwacja

 Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Naprawy i prace nie opisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i oryginalne części zamienne.

Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości, zwłaszcza szczeliny wentylacyjne. Nigdy nie spryskiwać korpusu maszyny wodą!

Nie należy czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami, płynami łatwopalnymi lub toksycznymi. Do czyszczenia należy używać wyłącznie wilgotnej szmatki. Mieszadła należy dokładnie wyczyścić po każdym użyciu.

Ostrożnie. Jeśli kabel przyłączeniowy tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

Tylko regularnie serwisowane i dobrze utrzymane urządzenie może być satysfakcjonującym narzędziem. Brak konserwacji i pielęgnacji może prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i urazów.

W razie potrzeby listę części zamiennych można znaleźć w Internecie pod adresem www.guede.com.

Utylizacja



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki do recyklingu.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Z reguły materiały opakowaniowe są dobierane zgodnie z kryteriami ochrony środowiska i utylizacji odpadów i dlatego nadają się do recyklingu. Zwracając opakowanie do obiegu materiałowego oszczędza się surowce i zmniejsza ilość odpadów. Części opakowań (np. folie, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Ryzyko uduszenia!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i usuwać tak szybko, jak to możliwe.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej. Aby te dane stałe mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

Numer seryjny:

Numer artykułu:

Rok produkcji:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Agitador		GRW 1811.1 TWIN
Nº de artículo		58044
Conexión		230 V ~ 50 Hz
Max. Potencia		1800 W
Velocidad de ralentí (1)		0-460 min ⁻¹
Velocidad de ralentí (2)		0-620 min ⁻¹
Accesorio mezclador		Hexágono
Diámetro máx. del accesorio mezclador		2 x 110 mm
Clase de protección		II
Clase de protección		IP 20
Max. Volumen de mezcla		100 l
Peso neto/bruto		7,38 kg / 8,08 kg
Datos sobre el ruido		
Nivel de presión sonora L _{pA}		93 dB (A)
Nivel de potencia acústica L _{WA}		104 db (A)
Medido según EN 60745; incertidumbre K = 3 dB (A)		
Use protección para los oídos.		
Especificaciones de vibración		
Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados según la norma EN 60745		
Valor de vibración medido a _{h,D}		2,96 m/s ²
Incertidumbre K = 1,5 m/s ²		

ADVERTENCIA: El valor real de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado en función del modo de utilización.

El nivel de vibración puede utilizarse para comparar herramientas eléctricas entre sí.

También es adecuado para una estimación preliminar de la exposición a las vibraciones.

Para una estimación precisa de la carga de vibración, también deben tenerse en cuenta los tiempos en los que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero no se utiliza realmente. Esto puede reducir significativamente la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Establecer medidas de seguridad adicionales para proteger al operario de los efectos de las vibraciones, tales como: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y las herramientas de inserción, mantenimiento de las manos calientes, organización de los procedimientos de trabajo.



Utilice el aparato sólo después de haber leído y comprendido detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de funcionamiento y el uso correcto del aparato. Observe todas las instrucciones de seguridad del manual. Comportate de forma responsable con los demás.

El operador es responsable de los accidentes o peligros para terceros.

La unidad sólo puede ser manejada por personas mayores de 16 años. Una excepción es el uso como joven si el uso es en el curso de la formación profesional para lograr la habilidad bajo la supervisión de un instructor.

Si tiene dudas sobre la conexión y el funcionamiento del aparato, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Uso previsto

El agitador sólo puede utilizarse para mezclar yeso, mortero, adhesivo o pintura.

 El aparato no debe utilizarse como taladradora ni como accionamiento para otros aparatos, por ejemplo, para pulir, amolar, afilar, grabar con los accesorios adecuados.

Este aparato sólo debe utilizarse conforme a lo previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

Riesgos residuales

Incluso con un uso correcto y el cumplimiento de todas las normas de seguridad, pueden existir riesgos residuales.

- Peligro de aplastamiento
Por contacto con el agitador giratorio
- Lesiones por corte
Metiendo la mano en el agitador giratorio
- Daños auditivos
- La permanencia prolongada en las inmediaciones del agitador giratorio puede provocar lesiones auditivas. Utilice protección auditiva.
- Daños para la salud derivados de las vibraciones mano-brazo si la unidad se utiliza durante un largo periodo de tiempo o no se guía y evalúa adecuadamente.

A pesar de respetar las instrucciones de uso, también puede haber riesgos residuales que no sean evidentes.

Comportamiento en caso de emergencia

Tome las medidas de primeros auxilios adecuadas a la lesión y solicite ayuda médica cualificada lo antes posible. Proteja al herido de daños mayores y manténgale en calma. Cuando pida ayuda, facilite la siguiente información:

1. lugar del accidente
2. tipo de accidente
3. número de heridos
4. tipo de lesiones

Symbole



¡ADVERTENCIA/PRECAUCIÓN!



ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.



Lleva gafas de protección.
Use protección para los oídos.



Llevar protección respiratoria.



Retire siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.



Para mezclar, por ejemplo, mortero, masilla, cemento, yeso, cal, hormigón, solado, etc.



Para mezclar, por ejemplo, adhesivos, barnices, pinturas, etc....



Símbolo CE



Los aparatos eléctricos o electrónicos dañados y/o que deban eliminarse deberán entregarse en los puntos de reciclaje previstos a tal efecto.



ADVERTENCIA Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de los avisos e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todos los avisos e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA
Lea las indicaciones de seguridad, instrucciones, descripciones y datos que se incluyen en el aparato. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.**
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El uso de equipos de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizamiento, casco o protección para los oídos, en función del tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.**
- c) **Evite una puesta en marcha inintencionada. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla al suministro eléctrico y/o batería, de cogerla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.**
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.**
- e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.**
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta suelta ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas o el pelo largo se pueden enganchar en las piezas móviles.**
- g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.**
- 3) **Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**
 - a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.**
 - b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.**
 - c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o, si es desmontable, retire el juego de acumuladores de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo de poner en funcionamiento accidentalmente la herramienta eléctrica.**
 - d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.**
 - e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya desalineación u obstrucción de las partes móviles de la herramienta eléctrica, ruptura de piezas y cualquier otra circunstancia que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si sufre algún daño, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.**
 - f) **Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.**
 - g) **Utilice herramientas eléctricas, herramientas de inserción, herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tener en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.**
 - h) **Mantenga secos, limpios y libres de aceite y grasa los mangos así como las superficies de agarre. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten asegurar una manipulación y un control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.**
- 4) **Servicio**
 - a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.**

Instrucciones de seguridad para agitadores



El funcionamiento sólo está permitido con un interruptor diferencial (corriente diferencial máx. 30 mA).

Mantenga alejados a los niños y a otras personas, así como a los animales, mientras utiliza la máquina. Llevar ropa de trabajo adecuada, como calzado resistente con suela antideslizante, gafas protectoras y protección auditiva.

El polvo producido durante el trabajo suele ser perjudicial para la salud y no debe penetrar en el organismo. Utilice un extractor de polvo y una mascarilla adecuada. Elimine bien el polvo depositado, por ejemplo, aspirándolo.

No lleve ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas por las piezas en movimiento. No utilice la herramienta cuando camine descalzo o lleve sandalias abiertas.

Si la herramienta de inserción se atasca, apague el aparato inmediatamente. No vuelva a encender el aparato mientras la herramienta de inserción esté bloqueada; podría producirse un contragolpe con un par de reacción elevado. Determine y elimine la causa del bloqueo de la herramienta de inserción, teniendo en cuenta las instrucciones de seguridad.

Las posibles causas pueden ser:

- Canting

- Sobrecargar la herramienta eléctrica

No introduzca la mano en la máquina en marcha.

Mantenga siempre el cable de conexión alejado de la zona de trabajo de la máquina. Lleve siempre el cable hacia atrás, alejándolo de la máquina.

⚠ Antes de cada puesta en servicio, compruebe que todas las uniones por tornillos y enchufes, así como los dispositivos de protección, son resistentes y están correctamente asentados, y que todas las piezas móviles se mueven con suavidad.

⚠ El aparato no debe utilizarse si está dañado o si los dispositivos de seguridad están defectuosos. Sustituya las piezas desgastadas y dañadas.

No utilice la unidad cerca de líquidos o gases inflamables. Existe riesgo de incendio y explosión en caso de cortocircuito.

Instrucción laboral

⚠ No introduzca la mano en el agitador en funcionamiento (herramienta de mezcla giratoria).

Cuando trabaje, sujete el aparato firmemente con ambas manos y a una distancia prudencial de su propio cuerpo.

Evita las salpicaduras. Trabaje a baja velocidad cuando el dispositivo de mezcla esté sumergido o retirado del material de mezcla.

Los accesorios de agitación incluidos en el volumen de suministro son adecuados para mezclar materiales de consistencia pesada y viscosa: por ejemplo, mortero, masillas, cemento, yeso, cal, hormigón, solado, etc.

- Aumentar la velocidad durante la mezcla. Guíe el agitador a través del material mezclado hasta que esté completamente mezclado. Observe las instrucciones de procesamiento del fabricante.
- No trabaje a baja velocidad en funcionamiento continuo. Esto provocará una sobrecarga/sobrecalentamiento del motor.

Mantenimiento

⚠ Retire siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.

Las reparaciones y trabajos no descritos en estas instrucciones sólo deben ser realizados por personal cualificado.

Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales.

Mantenga siempre limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. No rocíe nunca el cuerpo de la máquina con agua.

No limpie los plásticos con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Utilice sólo un paño húmedo para la limpieza.

Limpie bien los agitadores después de cada uso.

Precaución. Si el cable de conexión de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.

Sólo un aparato sometido a revisiones periódicas y a un buen mantenimiento puede ser una herramienta satisfactoria. La falta de mantenimiento y cuidado puede provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

En caso necesario, puede encontrar la lista de piezas de repuesto en Internet, en www.guede.com.

Eliminación



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por regla general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios de compatibilidad medioambiental y de eliminación, por lo que son reciclables. El retorno del envase al ciclo de material ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las piezas de embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

¡Peligro de asfixia!

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

Garantía

El tiempo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende solo a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Servicio

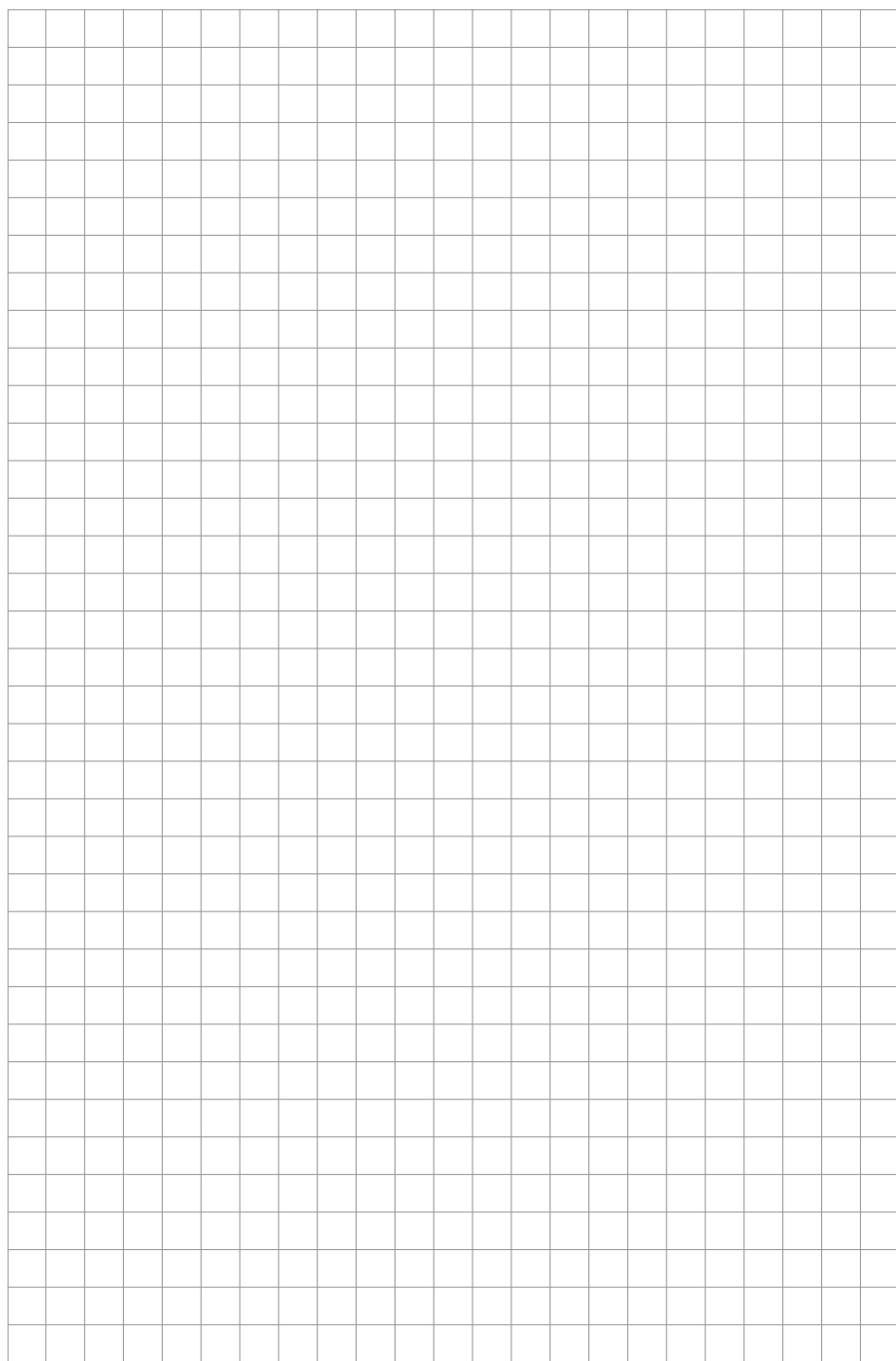
¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Para tener estos datos siempre a mano, por favor introdúzcalos aquí.

Número de serie:

Número de artículo:

Año de construcción:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com



Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EU

Týmto vyhlasujeme, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítás a azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonságai és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene.

Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съодство с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Aletlerde bize danışmadan yapılacak bir değişikliğin durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Rührwerk

Mixer unit | Malaxeur | Agitatore |
Roerwerk | Míchadlo | Miešadlo |
Keverő | Mieszadło | Agitador

58044 GRW 1811.1 TWIN

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primljenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primljenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- ☐ 2014/35 EU
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 1935/2004/EC
- ☐ 1907/2006/EC
- ☒ 2011/65/EU&2015/863/EU
- ☐ 2016/426/EU
- ☐ 2016/425/EU (PPE)
- ☐ 2019/1784/EU
- ☐ 2015/1188/EU
- ☐ 2014/29/EU
- ☒ 2006/42 EC
- ☐
- ☐ Annex IV
- Notified Body
- Name:
- No:
- Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- ☐ 97/68/EC_&2016/1628/EU
- Emission No.:
- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 03.02.2023

Steffen Linkhor

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicik są elaborze dokumentacja technicã. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primljenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-2-10:2017

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62321

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Garantierter Schallleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schallleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Namerana hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

